DICTIONNAIRE
BAMBARA-FRANÇAIS

PRÉCÉDÉ

D'UN ABRÉGÉ DE GRAMMAIRE BAMBARA

PAR

M^GR H. BAZIN

VICAIRE APOSTOLIQUE DU SOUDAN FRANÇAIS

PARIS 1906
GREGG PRESS 1965

First published 1906
at the Imprimerie Nationale, Paris

Reprinted 1965 by Gregg Press Limited,
1 Westmead, Farnborough, Hants., England

PL
8049
B3
B34
1965

496.34
B34d
1965

PHS

A

M. GEORGES PICOT,

MEMBRE DE L'INSTITUT,

PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ ANTIESCLAVAGISTE DE FRANCE.

Printed in Germany

ABRÉVIATIONS.

(A).	Mot tiré de l'arabe.
Adj.	Adjectif.
Adj. poss.	Adjectif possessif.
Adj. ind.	Adjectif indéfini.
Adj. int.	Adjectif interrogatif.
Adj. v.	Adjectif verbal.
Adj. num.	Adjectif numéral.
Adj. rel.	Adjectif relatif.
Adj. dém.	Adjectif démonstratif.
Adv.	Adverbe.
Adv. int.	Adverbe interrogatif.
(B).	Forme ou terme particuliers à certaines régions.
C.-à-d.	C'est-à-dire.
Cf.	Comparer avec.
Ch.	Chant.
Conj.	Conjonction.
Ctr.	Contraire.
Dict.	Dicton.
Dim.	Diminutif.
(E).	Mot étranger.
Ex.	Exemple.
(F).	Terme d'origine française.
Fig.	Au figuré.
Fréq.	Fréquentatif.
Imp.	Impersonnel.
Inf.	Infinitif.
Interj.	Interjection.
Loc.	Locution.
Loc. adv.	Locution adverbiale.
Loc. conj.	Locution conjonctive.
Loc. prép.	Locution prépositive.
Loc. f.	Locution familière.
(M).	Mot malinké.
N. d'a.	Nom d'action.
Nég.	Négatif.
N. pr.	Nom propre.
N. pr. d'h.	Nom propre d'homme.
N. pr. de f.	Nom propre de femme.
Onp.	Onomatopée.
(P).	Mot de la langue *foul*.
Part.	Particule.
Pers.	Personne, personnel.
P. pr.	Participe présent.
P. pss.	Participe passé.
Pr. pr.	Pronom personnel.
Pr. ind.	Pronom indéfini.
Pr. rel.	Pronom relatif.
Pr. int.	Pronom interrogatif.
Pr. pos.	Pronom possessif.
Pr. dém.	Pronom démonstratif.
Pl.	Pluriel.
Préc.	Du mot précédent.
Prép.	Préposition.
Prov.	Proverbe.
(S).	Mot sonrhaï.
S.	Substantif.
S. a.	Substantif, adjectif.
S. v.	Substantif et verbe.
Sing.	Singulier.
Suf.	Suffixe.
Suf. nég.	Suffixe négatif.
Syn.	Synonyme.
T. f.	Terme familier.
T. i.	Terme injurieux.
(V.).	Mot d'origine *wolof*.
V. g.	Par exemple.
V.	Verbe.
V. i.	Verbe intransitif.
V. pr	Verbe pronominal.
V. t.	Verbe transitif.
( )	La parenthèse renferme l'explication ou l'origine d'un mot, d'une locution.

DICTIONNAIRE
BAMBARA-FRANÇAIS.

A

A. 1. Pron. pers. 3e pers. sing. « il, elle, le, la, lui ». — *A tara*, il est parti; *A dir'a ma*, il lui a été donné.

2. En annexion avec un substantif, sert à rendre l'adjectif et le pron. poss. 3e pers. sing. — *A fa*, son père (m. à m. : « le père de lui »); *A ba*, sa mère (« la mère de lui »); *A ka misiou*, ses bœufs (« les bœufs de lui, d'elle »); *A ta do*, c'est le sien.

3. Est quelquefois remplacé par *é* ou *i*.

Ā. Souvent employé pour les pron. pers. des trois pers. du plur., à la place de *An* (nous), *A-ou* (vous), *Ou* (eux).

Abadā (*a*), adv. أَبَدًا. 1. « Jamais ». — *Ma dyougou t'na ta ardyana na abada*, le méchant n'ira jamais au ciel.

2. « A jamais, pour jamais, toujours ». — *Ma Senou-ou na féré ardyana na abada* (ou *badāā*). Les Saints seront à jamais heureux au Ciel; *A dé-oun b'a da fé badāā*, il a toujours ses enfants près de lui.

3. « Éternité ». — *Ka sé abada ma*, pour arriver à l'éternité. — Syn. *Balo bambali, Lahara.*

Abarka (*a*), interj. « Merci ». — Syn. *Barka, Ini tyé.*

Ab'iko, loc. adv. « Comme » (m. à m. « il est comme »). — Cf. *Iko.*

Adama, n. p. « Adam ».

Adamou (*a*). « Qu'il dure ! » أَدَّام. Souhait que l'on adresse à celui qui vient d'acquérir un objet nouveau, spécialement un habit. — Syn. *I kéné kakoro.*

Adola, adora, adoro, loc. adv. « Peut-être ». — *Adoro a bina*, peut-être vient-il, *Ador'a talémbé yé*, peut-être y est-il allé, il est dans le cas d'y être allé; *Adoro n' k'i kana ninké, i y'a ké* (avec ironie), peut-être ne t'avais-je pas défendu de faire cela, et tu l'as fait!